

# Norderney Kurier

6. JAHRGANG / NUMMER 3

Immer freitags: kostenlos  
an alle Haushaltungen

FREITAG, 17. JANUAR 2014

WILHELMSTRASSE 2, 26548 NORDERNEY

**Ostfriesischer Kurier HEUTE:**  
Der Zahnarzt Ivan Zovko schließt nach 35 Jahren seine Praxis. Einen Nachfolger gibt es nicht.

**Ostfriesischer Kurier MORGEN:**  
**ENNO'S INSEL-GELÄSTER**  
Enno findet: Die Feuerwehr und der Bürgermeister sind ein bisschen wie ein altes Ehepaar...

**HOCHWASSER**  
17. Januar: - 12.24 Uhr  
18. Januar: 0.31 Uhr 12.55 Uhr  
19. Januar: 1.02 Uhr 13.26 Uhr  
**SERVICE** → SEITE 2  
**LOKALES/SPORT** → SEITEN 3, 4 UND 5  
**TICKETS/EVENTS** → SEITE 6

**ELEKTRO ONKES**  
**Heizung, Sanitär & Elektroinstallation**  
**Kälte, Klima, Möbeltischlerei**  
**Küchen und Badstudio**  
Jann-Berghaus-Straße 78  
Tel. (0 49 32) 4 12

**NEU**  
Norderney Kurier jetzt auch online



## Rendezvous mit Meister Lampe

**EXKURS** Ein Norderneyer wälzt alle Paragrafen, um seinen letzten Apfelbaum zu retten

Alle Insulaner kennen das Kaninchenproblem. Ein Geschädigter fragt sich, warum man eigentlich im eigenen Garten sein Jagdrecht nicht ausüben oder die Tiere gar unbefugt in ihren Wohnstätten aufsuchen darf. Ein humorvoller Exkurs.

VON GEORG W. KAMPFER

**NORDERNEY** - Meine Sympathien für die niedlichen Norderneyer Kaninchen schlugen um in Wut und Verbitterung, als ich an einem strahlend schönen Wintermorgen vor zwei Jahren entdecken musste, dass die gefräßigen Nager über Nacht die Rinde von zwei meiner drei Apfelbäume fein säuberlich, rundum und fast hüfthoch abgenagt hatten. Damit waren die Bäume hin. Ein Ersatz durch Bäume gleicher Größe würde mich über tausend Euro kosten. Wutentbrannt rannte ich zum Ordnungsamt. Dort erfuhr ich, dass es sich bei den Wildkaninchen nicht um Ungeziefer handle, sondern um gesetzlich geschütztes, jagdbares Wild. Für Schadenersatz sei die Stadt nicht zuständig.

Da zwischen Marienstraße und Hafen der Bestand an Kaninchen definitiv höher ist als der an Einwohnern und die Tiere somit nicht nur in meinem Garten beträchtliche Schäden anrichten, habe ich mich dann mit der Frage nach Schadenersatz ans zuständige Ministerium gewandt und musste erfahren, dass eine Entschädigung nur dann infrage käme, wenn mein Garten erstens außerhalb der Stadt läge und zweitens nachweisbar und lückenlos mit einem Zaun umgeben sei, der mit einer Maschenweite von maximal vier Zentimetern 1,50 Meter hoch und 30 Zentimeter tief in den Boden reiche. Diese 30 Zentimeter Bodentiefe fehlten mir. Doch hätten die fehlenden Zentimeter meinen Apfelbäumen auch nichts genützt, denn die Kaninchen hatten meinen Drahtzaun nicht untertunnelt, sondern sich einfach hindurchgebissen.

**Herr im eigenen Garten?**

Im Ordnungsamt hatte man mir weiterhin gesagt, dass die Stadt nicht für die Bekämpfung von Schädlingen und Ungeziefer in privaten Gärten

zuständig sei. Dies sei Aufgabe des Besitzers. Aber: Welche Handlungsoptionen hat man denn eigentlich, wenn man in seinem Garten ein Kaninchen den mühsam gezogenen Salat schmecken lässt oder aber genüsslich die Rinde von den



Obstbäumen nagt? Obwohl jedem Gartenbesitzer nach Paragraph 3 B JagdG das Jagdrecht auf seinem Grund zusteht, darf er es dennoch nicht ausüben, weil sein Garten nach Paragraph 9 N JagdG einen sogenannten befriedeten Bezirk darstellt, in dem gemäß Paragraph 6 B JagdG die Jagd verboten ist. Er hat also kein Recht, sein Recht in Anspruch zu nehmen. Das verstehe, wer will.

**Man darf Tiere „verweisen“**

Es ist dem Gartenbesitzer immerhin gestattet, das Kaninchen aus seinem Garten zu verweisen. Dabei ist gemäß Paragraph 26 B JagdG darauf zu achten, dass das Tier beim Verlassen des Gartens nicht gefährdet wird oder sich gar verletzt. Zuwiderhandlungen können mit einem Bußgeld bis 5000 Euro geahndet werden. Dass man unter diesen Umständen den eigenen Dankel nicht auf die Kaninchen loslassen darf, versteht sich wohl von selbst. Auch die Mieze sollte besser im Haus bleiben. Aufgrund der Jägergesetze haben die Stadtkaninchen in Deutschland somit

einen ähnlichen Status wie die heiligen Kühe in Indien. Sie dürfen fressen, was und wo sie wollen, genießen umfassenden rechtlichen Schutz und sind quasi unantastbar. „Wozu haben wir eigentlich Jäger auf Norderney?“, fragte mich ein gleichfalls geschädigter Nachbar. Doch auch dieser Gedanke führt nicht weiter. Die Jäger dürfen nach Paragraph 9 N JagdG in Verbindung mit Paragraph 6 B JagdG im Stadtgebiet nicht schießen. Und wenn sie mal eine

Ausnahmegenehmigung für die Kaninchenwiesen am Habenpatt erlangen, dann ist nach dem ersten Schuss eins von geschätzten 200 Tieren tot – und 199 sind in ihren Löchern.

Als ich unter einem Busch in meinem Vorgarten ein Kaninchenloch entdeckte, stand ich vor dem nächsten Problem; denn Paragraph 19a B JagdG verbietet, Kaninchen unbefugt an ihren Zuflucht- oder Wohnstätten aufzusuchen und zu stören. Ich hoffe, dass ich als Hausbesitzer befugt bin, meinen Vorgarten weiterhin zu betreten, denn

anderenfalls droht mir nach Paragraph 39 B JagdG eine Strafe von bis zu 5000 Euro.

Einen kleinen Hoffnungsschimmer gab mir indes Paragraph 9 N JagdG, demzufolge man vom 1. Oktober bis 15. März im eigenen Garten „Wildkaninchen fangen, töten und sich aneignen darf“. Vielleicht war dies die Möglichkeit, meinen letzten Apfelbaum zu retten, doch stellte sich mir natürlich die Frage, wie man als Laie Wildkaninchen fängt und tötet. So ist nach Paragraph 24 B JagdG auch beim Kaninchenfang im eigenen Garten die Verwendung von Luftgewehren, Pfeilen, Bolzen, Schleudern und Haken verboten, ebenso die Anwendung von Sprengstoff und elektrischem Strom. Nach Paragraph 19 B JagdG ist auch die Anlage von Fallgruben zum Kaninchenfang im eigenen Garten ohne behördliche Genehmigung nicht statthaft und die Auslage von vergifteten Möhren sowieso nicht. Auch hier drohen Strafen bis zu 5000 Euro.

Als geeignetes Fanggerät

kämen somit wohl nur noch Fallen in Betracht. Der Einsatz einer Schlagfalle würde allerdings gegen Paragraph 2 TierSchG verstoßen und auch die Aufstellung einer Lebendfalle im Garten wäre nur dann erlaubt, wenn der Gartenbesitzer zuvor gemäß Paragraph 24 N JagdG einen Fallenjagdschein erworben hat, den er bei der Aufstellung der Falle in seinem eigenen Garten mit sich führen muss.

**Gerechte „Entsorgung“**

Wer nun ein Wildkaninchen vorschriftsmäßig, vielleicht sogar mit bloßen Händen gefangen hat, steht mit dessen Entsorgung vor dem nächsten Problem, denn das Tier lebend in die Biotonne zu werfen, ist sicher nicht mit dem Tierschutzgesetz vereinbar. Der naheliegende Gedanke, dem lästigen Nager weit, weit draußen in den Dünen wieder die Freiheit zu schenken, ist gleichfalls nicht zielführend, denn gemäß Paragraph 28 B JagdG ist das Aussetzen von Wildkaninchen verboten und kann mit einem Bußgeld bis 5000 Euro geahndet werden.

So bleibt dem Gartenbesitzer wohl nur noch die Möglichkeit, das Tier zu töten und dem eigenen Verzehr zuzuführen. Doch hier lauert Paragraph 4 TierSchG, der vorschreibt, dass ein warmblütiges Tier vor der Schlachtung betäubt werden muss. Zuwiderhand-

lungen können mit einem Bußgeld von immerhin 25000 Euro geahndet werden. Um dieser Gefahr zu entgehen, kann man das Kaninchen vor der Schlachtung mit einem Bolzenschuss betäuben. Bolzenschussgeräte für Kaninchen bietet der Fachhandel ab 40 Euro an – eine Investition, die sich allerdings nur dann lohnen dürfte, wenn man die Tiere gewerbsmäßig fängt und verkauft; denn im Einzelhandel bringt ein Wildkaninchen wohl nur wenig mehr ein als ein ausgeleiertes Batteriehuhn.

**Prügel oder Pfähle setzen**

Von einem befreundeten Jäger erhielt ich nun aber den Hinweis, dass es rechtens und in Jägerkreisen durchaus üblich sei, gefangene Kaninchen einfach totzuschlagen. Dazu sei nur ein gezielter Schlag ins Genick notwendig und dafür müsse man vorher auch keine Prüfung ablegen, sondern könne das selbst ausprobieren.

Nun ist mir der Gedanke, auf ein Kaninchen einzuprügeln, bis es sich nicht mehr bewegt, eigentlich ziemlich zuwider, sodass ich mir nun doch wohl eher einen kostspieligen Kaninchenfesten Zaun zulegen werde. Aber warum muss ich eigentlich einen Zaun bezahlen, der mich vor anderer Leute Tieren schützt?

### KONTAKT

**GESCHÄFTSSTELLE**  
NORDERNEY 04932/86969-0  
GEÖFFNET:  
MO. - FR.: 9 - 16.30 UHR  
SA.: 9.30 - 12.00 UHR  
KUNDENSERVICE 8 69 69-10  
ANZEIGEN 8 69 69-10  
REDAKTION 8 69 69-14  
FAX 8 69 69-20  
E-MAIL norderney@skn.info

### Ostfriesischer Kurier

ZENTRALE 04931/925-0  
REDAKTION 04931/925-230  
SPORT 04931/925-235  
ANZEIGEN 04931/925-151  
ABO-SERVICE 04931/925-133  
VERLAG 04931/925-174  
E-MAIL  
ok-redaktion@skn.info  
ok-sportredaktion@skn.info



anzeigenannahme@skn.info  
aboservice@skn.info  
verlag@skn.info  
DRUCKSACHEN 04931/925-176  
E-MAIL info@skn.info

### Ostfriesland Magazin

REDAKTION 04931/925-227  
FAX 04931/925-360  
E-MAIL oma-redaktion@skn.info

### Regionales Telefonbuch

TELEFON 04931/925-308  
FAX 04931/925-252

### Infoabend zu Nothilfe und Notwehr

**NORDERNEY** - Eine rund einstündige Informationsveranstaltung zum Thema Nothilfe und Notwehr bietet Reiner Sonntag am Sonntag, 25. Januar, um 17 Uhr auf Norderney an. Sonntag ist Landesjugendreferent des Niedersächsischen Judo-Verbandes und führt derzeit auf Norderney eine Jugendleiter-Card-Ausbildung durch. Die Veranstaltung findet in der Turnhalle des Jugend- und Gästehauses Detmold an der Lippestraße statt. Alle interessierten Einheimischen und Gäste sind willkommen. Der Eintritt ist frei.

### NORDERNEY-IMMOBILIEN

JANN ENNEN



### Wir bieten Saisonwohnungen und Personalunterkünfte

**11 Personalappartements**

für je 1 bis 4 Personen, jeweils mit Gemeinschaftsküche und -bad.

**Monatlicher Mietpreis pro Person ab 250,- € inkl. Nebenkosten**

### Personalzimmer für Einzelpersonen

mit fl. w. u. k. W. und Etagedusche/WC

Alle Unterkünfte liegen im Zentrum, alle Einkaufsmöglichkeiten und Annehmlichkeiten der Innenstadt sind in unmittelbarer Umgebung.

**Preis auf Anfrage**

Für Besichtigungen und Anfragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Poststraße 5 • 26548 Nordseebad Norderney  
Tel. (0 49 32) 31 28 • Fax (0 49 32) 840 17 17  
www.norderney-immobilien.com



**Baustoffhandel und Baumarkt** **GARRELS** TRAUCCO GRUPPE  
 Werkzeuge · Gartenprogramm · Baustoffe · Holz · Fußböden · Maschinen · u. v. m.  
 Im Gewerbegebiet 25  
 26548 Norderney  
 Tel. (0 49 32) 93 82-0  
 Fax. (0 49 32) 93 82-20  
 www.garrels-norderney.de

**SCHNELLE HILFE**

**Der Ärzte- und Apotheken-**  
**dienst von Freitag,**  
**17. Januar, bis Montag,**  
**20. Januar, 8 Uhr:**  
 Polizei ☎ 110  
 Feuerwehr und Rettungs-  
 dienst ☎ 112  
 Krankentransporte  
 ☎ 049 41/192 22

**ÄRZTE**

Bundeseinheitliche Rufnum-  
 mer kassenärztlicher  
 Bereitschaftsdienst: ☎ 116 117

**Sonnabend:**

Wolfgang Götze,  
 Moltkestraße 8,  
 ☎ 04932/2388

**Sonntag:**

Dr. Frank Huwe,  
 Adolfsreihe 2,  
 ☎ 04932/927083

**ZAHNÄRZTE**

Zahnärztlicher Notdienst,  
 telefonisch erfragen un-  
 ter: Björn Carstens, ☎  
 04932/991077. Dres. Hans-  
 Günter Willms /Lale Cakir,  
 ☎ 04932/1313. Beate Luis  
 (privat) ☎ 04332/991201.

**APOTHEKEN**

**Freitag:**  
 Rathaus-Apotheke,  
 Friedrichstraße 12,  
 ☎ 04932/588

**ab Sonnabend:**

Kur-Apotheke,  
 Kirchstraße 12,  
 ☎ 04932/927000

**SONSTIGES**

Krankenhaus Norderney, Trä-  
 ger: Allergie- und Hautklinik  
 Norderney gGmbH mit den  
 Abteilungen Dermatologie,  
 Chirurgie, Innere Medizin und  
 Belegabteilung Gynäkologie  
 sowie Dialysezentrum, Lippe-  
 straße 9 bis 11, ☎ 04932/8050.  
 Kliniken: Klinik Norderney der  
 Deutschen Rentenversiche-  
 rung Westfalen, Kaiserstraße 26,  
 ☎ 04932/8920. Polizei: Dienst-  
 stelle Knyphausenstraße 7,  
 ☎ 04932/92980 und 110. Be-  
 ratungs- und Interventions-  
 stelle bei häuslicher Gewalt: ☎  
 04941/973222. Frauenhaus  
 Aurich: ☎ 04941/62847.  
 Frauenhaus Emden:  
 ☎ 04921/43900. Giftnotruf:  
 0551/19240. Elterntelefon: ☎  
 0800/1110550. Kinder- und Ju-  
 gendtelefon: ☎ 0800/1110333.

(ohne Gewähr)

**BEILAGEN**

Die Gesamtauflage ent-  
 hält Prospekte der Firmen  
 Rossmann, Netto und Ex-  
 pert Bening.

Wir bitten um Beachtung.

**IMPRESSUM**

Gesamtherstellung:  
 Ostfriesischer KURIER GmbH & Co. KG  
 Stellmacherstraße 14,  
 26506 Norden.  
 Geschäftsführer: Christian Basse  
 Redaktion: Manfred Menssen  
 Julia Engel  
 Elke Trebsdorf  
 Anzeigen: Dorothea Christians  
 Ludwig Freeseemann  
 Vertrieb: Benjamin Oldewurtel  
 Horst Kaprolat  
 Druck: Industriedruck Nor-  
 den, GmbH & Co. KG

Für unverlangt eingesandte  
 Manuskripte und Fotos wird keine  
 Gewähr übernommen.

Telefon: siehe Seite 1  
 Erscheinungsweise: einmal wöchentlich.  
 Verteilung: kostenlos an alle Haushalte  
 und an mehr als 40 Auslegestellen  
 Auflage: 4500 Exemplare

**Freitag, 17. Januar**

**11 Uhr,** der Spielpark Kap  
 Hoorn am Gondelteich mit  
 Gut- und Schlecht-Wetter-  
 Angeboten ist geöffnet.

**15.30 Uhr,** die Kindergruppe  
 der evangelischen Gemeinde  
 trifft sich im Gemeindehaus  
 an der Gartenstraße.

**16 Uhr,** der Weltladen an der  
 Poststraße/Ecke Kirchstraße  
 ist bis 18 Uhr geöffnet.

**18 Uhr,** Gemeindehaus an  
 der Gartenstraße: Probe des  
 Jungen Jugendchors.

**Sonnabend, 18. Januar**

**8.30 Uhr,** Nordbad (Corne-  
 lius): Yogi-Lauf (medita-  
 tives Laufen). Anmeldung  
 erforderlich unter Telefon  
 04932/935202.

**11 Uhr,** Bademuseum am  
 Weststrand: Hier sind bis 16  
 Uhr die Dauerausstellung, die  
 verlängerte Sonderausstel-  
 lung über die Franzosenzeit  
 und die Galerie Hans Trim-  
 born geöffnet.

**11 Uhr,** der Spielpark Kap  
 Hoorn am Gondelteich mit  
 Gut- und Schlecht-Wetter-  
 Angeboten ist geöffnet.

**16 Uhr,** Puppentheater Pur-  
 zelbaum, Schmiedestraße 1a:  
 „Beste Freunde“.

**Sonntag, 19. Januar**

**10 Uhr,** Inselkirche: Gottes-  
 dienst mit Abendmahl. Par-  
 allel findet ein Kindergottes-  
 dienst statt.

**11 Uhr,** der Spielpark Kap  
 Hoorn am Gondelteich mit  
 Gut- und Schlecht-Wetter-  
 Angeboten ist geöffnet.

**18 Uhr,** Inselkirche: Jugend-  
 andacht.

**Montag, 20. Januar**

**10 Uhr,** der Weltladen an der  
 Poststraße/Ecke Kirchstraße  
 ist bis 12 Uhr und nochmals  
 von 16 bis 18 Uhr geöffnet.

**15.30 Uhr,** Gemeindehaus,  
 Gartenstraße 20: Kinderchor-  
 probe.

**15.30 Uhr,** Conversations-  
 haus: Gästebegrüßung. In-

*Was? Wann? Wo?*



**Tipps der Woche:** Was ist Trumpf? Der Bridge-Kreis Norderney möchte sich einmal vorstellen und andere Interessierte zu dem spannenden Zeitvertreib einladen. Mit allerlei Informationen sowie Lern- und Spielmöglichkeiten warten die Mitglieder am morgigen Sonnabend und am Sonntag ab jeweils 16 Uhr im Conversationshaus. Jeder, der Fragen hat oder einfach mitmachen möchte, ist eingeladen. Die regelmäßigen Treffen des Bridge-Kreises finden immer montags und donnerstags im Haus Bielefeld, Feldhausenstraße 2, statt. Weitere Infos gibt es unter Telefon 04932/3322.

ARCHIVFOTO

formationsveranstaltung des  
 Staatsbades Norderney.

**16 Uhr,** Haus Bielefeld, Feld-  
 hausenstraße 2: Bridge-Kreis.  
 Gäste sind willkommen.

**17 Uhr,** Gemeindehaus an  
 der Gartenstraße: Jugend-  
 chorprobe.

**17 Uhr,** Badehaus: Funktions-  
 training. Informationen unter  
 Telefon 04932/891353.

**18.45 Uhr,** Gemeindehaus an  
 der Gartenstraße: Jungbläser-  
 probe.

**19.30 Uhr,** Gemeindehaus an  
 der Gartenstraße: Posaunen-  
 chorprobe. Auch für Gäste,  
 Leihinstrumente vorhanden.

**19.30 Uhr,** Martin-Luther-  
 Haus: Frauentreff.

**20 Uhr,** Bademuseum: Abend-  
 führung durch die Daueraus-

stellung „Reiselust und Bade-  
 spaß“, inklusive Getränk.

**Dienstag, 21. Januar**

**8.15 Uhr,** Inselkirche: Zehn-  
 Minuten-Andacht.

**10 Uhr,** der Weltladen an der  
 Poststraße/Ecke Kirchstraße  
 ist bis 12 Uhr geöffnet.

**19 Uhr,** Martin-Luther-  
 Haus: Diakoniewerk „Zeit  
 haben“.

**19 Uhr,** Grundschule (Haupt-  
 eingang): Probe des Kreises  
 für alte Musik.

**Mittwoch, 22. Januar**

**11 Uhr,** Spielpark Kap Hoorn  
 am Gondelteich geöffnet.

**15 Uhr,** Patchwork-Stübchen,  
 Jann-Berghaus-Straße 13: of-

ferer Strick- und Häkelkurs.

**15.30 Uhr,** Martin-Luther-  
 Haus (Kirchstraße 11): Bunter  
 Spielenachmittag für Jungge-  
 bliebene (bis 17.30 Uhr).

**16 Uhr,** der Weltladen an der  
 Poststraße/Ecke Kirchstraße  
 mit fair gehandelten Waren  
 ist bis 18 Uhr geöffnet.

**18.30 Uhr,** Martin-Luther-  
 Haus: Treffen des Handar-  
 beitsteams (findet regelmä-  
 ßig statt).

**19.45 Uhr,** Gemeindehaus  
 an der Gartenstraße: Gospel-  
 chorprobe.

**20 Uhr,** Kinderspielhaus  
 Kleine Robbe (Weststrand):  
 Yoga-Abend (Chi-Yoga) mit  
 Heilpraktiker Wolfgang Mü-  
 cke, Telefon: 04932/935202.  
 Kosten: fünf Euro. Bitte Woll-

decke und bequeme Kleidung  
 mitbringen.

**Donnerstag, 23. Januar**

**10 Uhr,** der Weltladen an der  
 Poststraße/Ecke Kirchstraße  
 ist bis 12 Uhr geöffnet.

**11 Uhr,** der Spielpark Kap  
 Hoorn am Gondelteich ist  
 geöffnet.

**14.30 Uhr,** Haus der Insel: Die  
 Kleiderkammer der Awo ist in  
 dieser Woche geöffnet.

**17 Uhr,** Gemeindehaus (Ju-  
 gendraum): Treffpunkt für  
 Konfis und Freunde.

**20 Uhr,** Martin-Luther-Haus:  
 Kirchenvorstandssitzung mit  
 öffentlichem Teil.

**19.45 Uhr,** Gemeindehaus an  
 der Gartenstraße: Kantorei-  
 probe.

**Freitag, 24. Januar**

**15 Uhr,** Patchwork-Stüb-  
 chen, Jann-Berghaus-Straße  
 13: offener Strick- und Hä-  
 kelkurs.

**15 Uhr,** Haus der Insel: städ-  
 tischer Teekreis.

**15 Uhr,** Haus der Insel: Bü-  
 cherbasar.

**16 Uhr,** der Weltladen an der  
 Poststraße/Ecke Kirchstraße  
 ist bis 18 Uhr geöffnet.

**18 Uhr,** Gemeindehaus (Gar-  
 tenstraße): Probe des Jungen  
 Jugendchors.

**19 Uhr,** Atelier in der  
 Schmiede, Langestraße 30:  
 „Meditationsabend“, Decke  
 bitte mitbringen.

**Sonnabend, 25. Januar**

**10.30 Uhr,** Gottesdienst im  
 Haus Inselfrieden.

**20 Uhr,** Conversationshaus:  
 „Kleine Kulturreihe“. Streifzug  
 durch die Musik Frankreichs  
 mit Ursula Werth-Kels (Quer-  
 flöte) und Tobias Metzmacher  
 (Gitarre). Eintritt: frei.

**KINO**

**Sonnabend, 18. Januar**

**15.30 Uhr:** „Das kleine  
 Gespenst“

**19 Uhr:** „Paulette“

**21.15 Uhr:** „Fack ju Göhte“

**Mittwoch, 22. Januar**

**20 Uhr:** „Der Teufelsgeiger“

**Donnerstag, 23. Januar**

**20 Uhr:** „Der Medicus“

**Freitag, 24. Januar**

**20 Uhr:** „Blue Jasmine“

**Sonnabend, 25. Januar**

**15.30 Uhr:** „Die Eiskönigin  
 – Völlig unverföhren“ (3D)

**19 Uhr:** „Fack ju Göhte“

**21.15 Uhr:** „Der Medicus“

**HINWEIS**

Alle Angaben ohne Gewähr.

**SCHIFFSFAHRPLAN**

15. Dezember 2013  
 bis 30. März 2014

Norddeich Norderney  
 ab ab  
**täglich**

6.15 Mo.-Fr. 1)	Mo.-Fr. 1)	6.15
7.30	1) 7.30	
8.45		8.45
10.30		10.15
11.45		11.45
13.30		13.15
15.30		15.15
16.45 2)		16.45
18.15 2)		18.00

**zusätzlich freitags**

**20.30\*** **19.15\***

\* ohne Fahrzeugbeförderung

1) nicht am 25., 26.12.2013  
 und 01.01.2014

2) nicht am 24., 25., 31.12.2013

*Norderney aus der Luft*



Liebe Leserinnen und Leser! Dieses Foto können Sie unter Te-  
 lefon 04932/86969-10 bestellen. In unserer Geschäftsstelle in  
 der Wilhelmstraße 2 auf Norderney nehmen unsere Mitarbeiter  
 Ihre Bestellung auch gern persönlich entgegen.

Ein Fotoposter im Format 13 x 18 cm ist für 5,80 Euro, im

Format 20 x 30 cm für 14,80 Euro, im Format 30 x 45 cm für  
 25,80 Euro und im Format 40 x 60 cm für 32,80 Euro zu ha-  
 ben. Auch größere Formate bis zu Sondergrößen auf Leinwand  
 sind möglich. Die Bestellnummer lautet: Norderney Kurier 503.

FOTO: STROMANN

**DIE WOCHENSCHAU**

In dieser Woche berichtete die Tageszeitung

**OSTFRIESISCHER KURIER**

unter anderem über folgende Norderney-Themen:

**MONTAG, 13. JANUAR**

**Viel Arbeit und gutes Auskommen**

Gesellschaft „Schwein gehabt“ beim Neujahrsempfang



**DIENSTAG, 14. JANUAR**

**Tradition: Glut am Glühen halten**

Auszeichnung Heimatverein geehrt – Was wird aus Omnibus?



**MITTWOCH, 15. JANUAR**

**„Obst wächst nicht im Regal“**

Mitmach-Werkstatt Streuobstwiese für Norderney



**DONNERSTAG, 16. JANUAR**

**Gemeinsam leben, lernen, retten**

Verein DLRG sucht dringend mehr Ausbilder



**Das Fundtier der Woche**



aus dem Hager Tierheim • Telefon: 04938/425

**Goldi sucht liebevolle Menschen**

Name: Goldi  
Rasse: Perser  
Alter: geboren Mai 2011  
Geschlecht: weiblich, kastriert

„Diese rot-braune Perser-Katze ist lieb und zutraulich, ideal für Katzen-Anfänger“, sagen die Tierheimmitarbeiter in Hage über den herrenlosen Schmusetiger Goldi. Der Vierbeiner lasse sich gern kämmen und somit sei die tägliche Fellpflege – bei Perser-Katzen nötig – kein Problem. Die Katzendame möchte als Einzelkatze gehalten werden, sie sucht liebevolle Menschen, bei denen sie viel Zuwendung bekommt. Sie ist entwurmt, geimpft, gechippt und kastriert.

Wer sich für Goldi interessiert, wird gebeten, sich beim bmt-Tierheim Hage unter Telefon 04938/425 zu melden. Das Telefon ist montags bis freitags von 9 bis 12 Uhr und von 14.30 bis 17 Uhr besetzt. Weitere Infos und Öffnungszeiten finden sich zudem im Internet auf [www.tierheim-hage.de](http://www.tierheim-hage.de).



Goldi ist lieb und verschmust und sucht ein Zuhause voller Zuneigung.

**Namen, Orte, Errungenschaften**

**GESELLSCHAFT** „Schwein gehabt“ beim Neujahrsempfang auf Norderney

Generell – daran lässt der Bürgermeister keinen Zweifel – geht es der Insel ziemlich gut.

**NORDERNEY/JEN** – Mit einem kleinen Glücksschweinchen aus Porzellan haben der Norderneyer Bürgermeister Frank Ulrichs und seine Frau Wiebke am vergangenen Sonntag jeden einzelnen Gast des Neujahrsempfangs auf der Insel im Conversationshaus begrüßt. Glück wünscht der Inselchef sich aber sicher nicht nur für Einheimische und Gäste, sondern auch für manches Projekt, das für das kommende Jahr ansteht und eines der kleinen Schweinchen gebrauchen könnte.

Doch bevor Ulrichs auf die Dauerbaustellen des Eilands zu sprechen kam, blickte er in gewohnt strukturierter und auch stellenweise humorvoller Art auf das vergangene Jahr zurück. Und da könne sich Norderney nun wirklich nicht beklagen. „Wie klein sind unsere Sorgen und Nöte hier auf der Insel im Vergleich zu den Problemen woanders“, setzte er „sein“ Eiland in Relation zu anderen gebeutelten Ländern der Erde. Auch die Kommune und ihre Gesellschaften stünden nach wie vor gut da. „Unser Haushaltsvolumen umfasst inzwischen knapp 20 Millionen Euro“, lieferte Ulrichs auch Zahlen. „Im Vergleich zum Vorjahr bedeutet das eine Steigerung von gut 15 Prozent.“

Als herausragende Inselthemen nannte der Bürgermeister die aufwendige Neugestaltung des Onnen-Visser-Platzes, den „Thalasso-Galgen“ – die

im Sommer aufgestellte und durchaus kritisch in der Bevölkerung betrachtete Aussichtsplattform am Waldweg, die Sanierung der Nordhelmstraße sowie das 75-jährige Bestehen der gleichnamigen Siedlung, den Umbau der Nordbadehalle, den Ankauf des Campingplatzgrundstückes Booken und einiges mehr. Auch das Nationalpark-Erlebniszentrum, das in diesem Jahr am Hafen gebaut werden soll und ebenfalls Gegenstand mannigfaltiger Diskussionen war, musste natürlich Erwähnung finden.

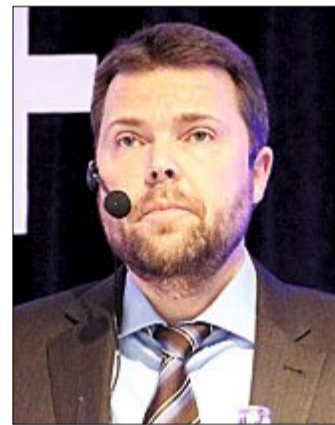
**„Eh nie allen recht“**

„Am Ende wird man es eh nie allen recht machen können“, betonte Ulrichs – und dachte dabei sicherlich auch an den generellen Meinungsaustausch, wenn es um neue Projekte geht. Im Übrigen würde er sich freuen, wieder mehr Einwohner bei den öffentlichen Rats- und Ausschusssitzungen begrüßen zu können.

Mit Blick auf den Tourismus habe Norderney 2013 das Vorjahr nochmals übertreffen und fast eine halbe Million Gäste begrüßen können. Die Bemühungen der Kurverwaltung und aller in der weißen Industrie Tätigen hätten sich also ausgezahlt. „Wenn der Tourismus auf Norderney funktioniert, dann bedeutet das zwar für uns alle viel Arbeit und manch graues Haar, aber auch ein gutes Auskommen“, so Ulrichs.

**Namen und Stürme**

Von den nennenswerten Projekten ging der Bürgermeister schließlich auf Per-



Zum neuen Jahr mit Bart: Bürgermeister Frank Ulrichs.

sonen über. Anerkennung für ihre geleistete, teils ehrenamtliche Arbeit sprach er dem Surfer Bernd Flessner, dem früheren DLRG-Vorsitzenden Hans-Jörg Karow, Schwester Charlotte Krähling und Werner „Bote“ Weber aus. Sie alle haben sich im vergangenen Jahr aus ihren Ämtern zurückgezogen. Fehlen in der Auflistung der Namen dürften aber auch „Christian“ und „Xaver“ nicht, schmunzelte Ulrichs. Die beiden schweren Stürme hatten immerhin nicht nur bleibende Eindrücke, sondern auch teils schwere Schäden auf der Insel hinterlassen. Doch auch mit der „von der Nachbarinsel Juist freundlicherweise übermittelten Grußbotschaft“ in Form der havarierten Segeljacht „Globetrotter II“ sei man fertig geworden. „Wir Norderneyer helfen immer gern, wenn wir können – auch den Juistern“, scherzte Ulrichs und ertotete hier nicht das einzige Mal Applaus.

**Gemeinschaft**

Nach einem ausdrücklichen Dank an die Feuerwehr – der Großeinsatz im Gewerbegebiet habe wieder ge-

zeigt, dass die Insel ohne eine eigene schlagkräftige Wehr keine Chance hätte –, lobte Ulrichs auch das Pflichtbewusstsein, die Treue zu Vereinen und Verbänden, „eben das, was Gemeinschaft ausmacht“ und nannte beispielhaft die Bürgerstiftung, den VdK und die Awo, die alle jüngst kleine und größere Jubiläen feiern konnten.

**„Spieltechnik“ im Rat**

Dann wurde es noch einmal politisch. Der Stadtrat habe Halbzeit. Hier und da könne man ruhig noch etwas an der Taktik feilen und mehr Spielräume gewinnen, so Ulrichs. Den seit nunmehr fünf Jahren diskutierten B-Plan 25b könne man wohl nicht mehr als Vorbild mit Mustergültigkeit verbuchen. Einen anderen Fortgang wünsche er sich für die beiden Großbaustellen der Insel: das Fünf-Sterne-Hotel und das Haus der Insel.

**Kein Optimismus**

Weiteres Sorgenkind bleibt das Krankenhaus. „Auch in diesem Jahr vermag ich keinen Optimismus zu verbreiten“, verdeutlichte der Bürgermeister, dass die Türen dank vieler kleiner Schritte und großer Finanzspritzen zwar noch offen stünden, eine Zukunftssicherung jedoch längst nicht gegeben sei. Hier wünsche man sich nach wie vor ein stärkeres Engagement vom Landkreis.

Unterm Strich stehe natürlich die Gemeinschaft der Insel dafür, was sich künftig auf Norderney tue. Für alle Initiativen, jedes Engagement und die Lebensqualität der Insel wünsche Ulrichs daher jedem, der sich einbringt, „Schwein zu haben“.

Als besonders verdiente Gruppe der Insel wurde diesmal der Heimatverein geehrt.

**Brauchtum pflegen heißt Heimat bewahren**

**EHRUNG** Heimatverein wird beim Neujahrsempfang ausgezeichnet

**NORDERNEY/JEN** – Gerade auf einer Insel habe „Heimat“ noch eine ganz andere Bedeutung als auf dem Festland. Mit diesen Worten leitete Norderneys Bürgermeister Frank Ulrichs beim Neujahrsempfang (siehe Bericht oben) seine Laudatio auf den Heimatverein ein. Die Mitglieder sollten in diesem Jahr die Ehrung für besonderes Engagement auf der Insel erhalten.

„Speziell hier, wo sich so viele Gäste – fernab der eigenen Heimat – über das Jahr verteilt zu Hause fühlen dürfen, ist es eine besondere Herausforderung, die eigene Identität, die Bräuche und

Gepflogenheiten, den eigenen Charakter und die Mentalität oder die besondere Eigenart der Insulaner zu bewahren“, so Ulrichs. „Dieses wertvolle heimische Volksgut nicht zu erhalten und zu pflegen hieße, seine Heimat aufzugeben. Darum bin ich sehr froh, dass sich auf Norderney seit fast 88 Jahren ein Verein der schwierigen Aufgabe widmet, die Traditionen der Insel und ihrer Einwohner zu behüten und weiterzugeben.“

Als sich der Verein am 30. September 1926 gründete, lauteten die Hauptaufgaben, ein Heimatmuseum zu schaffen und zu unterhalten, Norder-

ney in seiner natürlichen, geschichtlichen, kulturellen und wirtschaftlichen Entwicklung in Vergangenheit und Gegenwart zu erforschen, ein Archiv und eine Bücherei zu etablieren und sich in den Bereichen der Unterstützung und Förderung „jeder Art von gesundem Heimatschutz“ einzubringen. Dem historischen Abriss ließ der Bürgermeister sogleich ein dickes Lob folgen, denn seinen Aufgaben – so wie zahlreichen weiteren Aktivitäten und Aktionen – habe sich der Verein stets konsequent und mit Herzblut gewidmet.

Der Vorsitzende Sünke Saathoff bedankte sich für die

Ehrung – natürlich auf Plattdeutsch. Gleichzeitig wollte er es nicht versäumen, auch einen Blick hinter die Kulissen zu werfen, denn den Betrieb des Vereins „in Gang zu halten“ sei rein finanziell schon nicht so einfach. Für nur 20 Euro im Jahr könne jeder mitmachen, warb er sogleich für neue Mitglieder.

Dass die Verbindung zwischen Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft keineswegs eine altmodische Aufgabe sei, fand auch Ulrichs: „Traditionen pflegen heißt nicht, Asche aufzubewahren, sondern eine Glut am Glühen zu halten.“

# TuS-Herren trumpfen wieder einmal auf

**TURNIER** Insulaner erkämpfen sich zweiten Platz beim Hallenturnier bei befreundeten Festländern

Spannende Partien und teils zweifelhafte Schiedsrichterentscheidungen lassen die TuS-Herren schwitzen.

**OBENSTROHE** – Über den früheren TuS-Spieler Selim Özyurt hat die Erste Herren einen Kontakt zum TuS Obenstrohe aufgebaut, der die Mannschaft zu ihrem einzigen Hallenturnier des Winters führt. „Entgegen den Teams vom Festland, die regelmäßig wettbewerbsfähigen Hallenfußball spielen, ist diese Teilnahme das einzige Turnier des TuS“, so Spielertrainer Jens Harms. „Dennoch landen die Insulaner regelmäßig auf den vorderen Plätzen.“

Bei den beiden ersten Teilnahmen sprangen der zweite und der erste Platz für den TuS heraus, in diesem Jahr war die Mannschaft wieder erst im Finale zu stoppen. Dabei starteten die Norderneyer nicht gut in das Turnier, denn gegen den späteren Turniersieger FC Abbehausen verlor man trotz einer Führung mit 4:1. Bereits im zweiten Spiel standen die Insulaner mit den Rücken zur Wand und gehörig unter Druck.

## Blatt wendet sich

Gegen den TuS Ekern drehte das Team einen Rückstand in eine 2:1-Führung, doch plötzlich riss Ekern das Ruder wieder herum und führte mit 2:3. Das Ausscheiden vor Augen, legten die Norderneyer einen furiosen Schlusspurt hin und er-



Normalerweise sind die TuS-Herren bei ihren Spielen unter freiem Himmel anzutreffen. Ein Hallenturnier, wie jüngst in Obenstrohe, bietet der Elf eine willkommene Abwechslung. ARCHIVFOTO

zielten in den letzten beiden Spielminuten noch zwei Treffer zum 4:3-Sieg. Gegen den VfL Edewecht gewann der TuS mit einem souveränen 3:0 und schien im Turnier angekommen.

Im Viertelfinale wartete der Heidmühler FC. Doch hatten die Insulaner noch einen weiteren Gegner auf dem Spielfeld. „Wie ein roter Faden zogen sich die nachteiligen Schiedsrichterentscheidungen durch das Turnier“, so Harms, „scheinbar hatte der Unparteiische bei seinem letzten Sommerurlaub auf der Insel schlechte

Erfahrungen gemacht.“ Auch das Obenstroher Publikum äußerte seinen Unmut über die Leistungen des Schiedsrichters.

## Kurz in Unterzahl

In einem engen Spiel schoss Deniz „Amboss“ Cömertpay seine Mannschaft in Führung, die bis kurz vor Spielende Bestand haben sollte. Dann folgte der erneute Auftritt des Referees, der zwei Minuten vor dem Ende einen überaus zweifelhaften Handneunmeter für Heidmühle gab und den Torschützen Cömertpay mit zwei Minuten des Feldes

verwies. In Unterzahl verteidigte der TuS nach dem Ausgleich das Remis und ging ins Neunmeterschießen um den Halbfinaleinzug.

## Einstand von Juri Akay

In seinem ersten Auftritt im TuS-Trikot übernahm Juri Akay direkt Verantwortung, er verwandelte den ersten Neunmeter einen Tag nach seinem 18. Geburtstag und wenige Stunden nach seiner Spielberechtigung für den TuS sicher. Kevin Friedrichs traf nach einem Fehlschuss des FC ebenfalls, mit den zweiten verschossenen Neunmeter

von Heidmühle zog der TuS ins Halbfinale ein.

## Cömertpay trifft erneut

Dort wartete mit dem FC Timmerlah ein Team aus Braunschweig, das feinen Fußball spielte. Wieder schoss Spielertrainer Cömertpay seine Jungs in Führung, die der FC egalisierte. Kurz vor dem Spielende trat wieder der Schiedsrichter auf den Plan und entschied in der letzten Spielminute auf einen zweifelhaften Freistoß vor dem Tor der Norderneyer. Diesen Torschuss wehrten die Insulaner ab und einzig Kevin Friedrichs schien sich mit einem erneuten Neunmeterschießen noch nicht abgefunden zu haben. Den Abpraller verarbeitete der spätere Torschützenkönig in der eigenen Hälfte und spurte an zwei Verteidigern vorbei in Richtung gegnerischen Kasten. Wenige Sekunden vor dem Ende versenkte Tormaschine Friedrichs zum Siegtreffer und machte den Final-einzug perfekt.

## Podestplatz

Hier wartete wieder der Bezirksligist FC Abbehausen. Nach der Führung für den TuS ging der klassenhöhere Abbehausen in der tiefen Nacht aus und zog auf ein 1:3 davon. Mit dem 2:3 machten es die Insulaner noch einmal spannend und warfen die letzten Minuten alles nach vorn. Der Ausgleich blieb jedoch aus. Dennoch landete der TuS auf einem zufriedenstellenden zweiten Platz und setzte seine Serie bei der Obenstroher Fußballnacht eindrucksvoll fort.

# Handballer bleiben ihrer Favoritenrolle treu

**SPORT** Erfolgreiche Partien für die Insulaner – Weitere Spiele am Wochenende

**NORDERNEY** – Zum Jahresanfang stand vergangenen Sonntag für die Handballer des TuS vor heimischem Publikum das letzte Spiel der Hinrunde gegen den Tabellenachten, SV Sportfreunde Larrelt, an.

„Alles andere als ein klarer Sieg wäre eine Überraschung gewesen und die Insulaner wurden ihrer Favoritenrolle auch gerecht“, gibt sich Trainer Robin Mertens selbstbewusst. Zwar habe es knapp zehn Minuten gedauert, ehe der „Tempozug“ in Schwung gekommen sei, doch dann fing die Abwehr immer wie-

der Bälle ab, sodass sich der TuS bis zur Halbzeitpause eine 22:8-Führung erspielte.

Im Verlauf der zweiten Hälfte ein ähnliches Bild, wobei die Gastgeber unterschiedliche Formationen testeten, ohne dass dadurch der Spielfluss beeinträchtigt wurde. Zudem erwies sich wie so oft die konditionelle Überlegenheit als zu deutlich, sodass ein auch in dieser Höhe verdienter Sieg von 41:16 zu Buche stand.

Bereits am morgigen Sonntag findet das Rückspiel in Emden gegen die Sportfreunde Larrelt statt, ehe

dann am 9. Februar im Heimspiel gegen den Tabellenvierten TuS Pewsum wieder ein echter Prüfstein erwartet wird.

Es spielten: Andreas Bodenstab – Hauke Pauls (5/1), Marvin Hallmann (5), Timo Henken-Mellies (3), Matthias Bethke, Eike Lennermann (6), Florian Visser (8), Lars Dressler (7), Timo Bargstedt (3), Enno Thaeter und Erik Fischer (4).

## B-Jugend gewinnt

Außerdem gewann die weibliche B-Jugend bei der MSG HSG Friedeburg/Bur-

hufe/SV Bentstreek mit 17:8 (13:5).

Die Freunde der Inselhandballer können sich für die nächsten Spiele schon einmal ein paar Termine notieren. So wird am morgigen Sonntagabend die weibliche C-Jugend gegen den SV Sportfreunde Larrelt antreten.

Am Sonntag, 19. Januar, ist die weibliche B-Jugend dann im Heimspiel gegen den TuS Cäcilienroden zu sehen. Die weibliche D-Jugend und die Handball-Damen sind am Sonntag auswärts bei Tura Marienhof zu Gast.

# Ausschuss zu Finanzen und Investitionen

**NORDERNEY** – Zur nächsten öffentlichen Sitzung des Ausschusses für Haushalt, Finanzen und städtische Beteiligungen sind interessierte Bürger am Mittwoch, 22. Januar, um 18 Uhr im Haus der Insel (Nordeingang, Konferenzraum 1-2) eingeladen.

Auf der Tagesordnung stehen unter anderem der Haushalt 2014 und das Investitionsprogramm für die Jahre 2014 bis 2017. Die genaue Tagesordnung kann dem Aushang im Rathaus entnommen oder im Internet auf [www.stadt-norderney.de](http://www.stadt-norderney.de) aufgerufen werden.

# Freundeskreis Kadeba schickt konkrete Hilfe

1500 Euro für den verletzten Jimmy.

**NORDERNEY/JUBA** – Bei den Auseinandersetzungen im Südsudan ist auch ein Verwandter des dortigen Pastors Sylvester schwer verletzt worden. Die Norderneyer Christel und Günter Selbach stehen seit Jahren mit diesem in Kontakt. Über ihn ist die Verbindung mit dem Ort Kadeba entstanden. Zur weiteren Förderung verschiedener Projekte in Kadeba ist jüngst auch ein Freundeskreis gegründet worden.

## Norderneyer spenden

Jetzt bat Sylvester um Hilfe für seinen Verwandten Jimmy Roberts, der am 15. Dezember angeschossen und schwer im Magen-Darm-Bereich verletzt worden war. Für die weitere Behandlung benötigt die Familie rund 5000 Euro. Das Ehepaar Selbach hatte über den Freundeskreis um finanzielle Unterstützung gebeten – und auch bekommen.

„Der wirklich große Betrag von 1480 Euro ist zusammengekommen“, berichten die Selbachs. In Absprache mit Pastorin Ellen Bürger werden 1500 Euro von dem Spendenkonto des Freundeskreises nach Juba für Jimmy überwiesen.

Außerdem hat Günter Selbach über Skype mit Sylvester telefoniert. „Er lässt herzlich grüßen und freut sich über die finanzielle Hilfe und alles Mittragen.“ Jimmy ist 32 Jahre alt, verheiratet, hat zwei Mädchen und einen Jungen. Ein weiteres Kind wird erwartet. Er sei noch in Juba im Hospital und es gehe ihm etwas besser. Eine weitere wichtige Operation sei nötig, die aber nicht im Südsudan getätigt werden könne, weil dort die medizinischen Möglichkeiten begrenzt sind. Er soll nach Khartoum ausgeflogen werden.

## Situation schwierig

Zur Situation in Juba habe Sylvester berichtet, dass die Lage vor allem nachts nicht sicher sei. Da viele Händler hätten Land geflohen sind, hätten viele Geschäfte geschlossen, die Lebensmittelversorgung sei schwierig und teuer. Aus Kadeba konnte er nichts Neues berichten.

# JUTTA ASSING GEWINNT NEUJAHRSPOKAL



Mit „Zielwasser“ haben die Schützen des Schießsportvereins (SSV) Norderney sich kurz nach dem Jahreswechsel getroffen, um das diesjährige Neujahrsschießen auszutragen. Nach einem kurzen Sektempfang konnte auf Glücksscheibe und Fünferstreifen geschossen werden. Der dritte Platz fiel auf den siebten Sieger Johann Lehwald mit 103 Punkten, dieser

Platz wurde durch einen Glücksmodus gewählt. Der zweite Pokal ging an den zweiten Sieger Bernhard Onnen mit 120 Punkten und den ersten Platz errang Jutta Assing mit 121 Punkten. Nach dem Schießen ging es zum gemeinsamen Essen in den „Old Smuggler“. Das Bild zeigt (v. l.): Karsten Meißner, Johann Lewald, Jutta Assing, Bernhard Onnen und Christa Wessels.

# Nach der Winterpause drehen die „Wasserbauer“ den Spieß um

**BOßELN** Erste Partien im neuen Jahr – Siedlung an Spitze

**NORDERNEY** – Nach der Winterpause haben sich die Klootschießer der Insel am Wochenende zum achten Spieltag der laufenden Saison getroffen. Kai Laska berichtet von den Wettkämpfen.

„Frisia Allerbest“ – „Wasserbau“ (22 Meter)

In den Holzgruppen legten die Werfer von „Allerbest“ mit einem Blitzstart los und gingen gleich nach dem ersten Wurf mit einem Schuss in Führung. Das spornte aber die „Wasserbauer“ nur noch mehr an und sie drehten fulminant den Spieß um. Auf der Weißen Düne lag „Wasserbau“ dann bereits mit vier Schuss in Führung. Zum Schluss konnten die „Frisia-

ner“ zwar noch einen Schuss kaputt machen, am Ende verloren sie aber mit drei Schuss und 88 Metern.

In den Gummigruppen war es lange ein ausgeglichener Wettkampf. Allein an der Weißen Düne fielen drei Schuss für „Frisia Allerbest“, die auf der gesamten Rücktour Bestand hatten. Zum Schluss blieben drei Schuss und 66 Meter für „Allerbest“. So wurden die Punkte gerecht geteilt.

„Eilt Wessels“ – „Siedlung“ (fünf Schuss, 123 Meter)

Auf der Hintour dominierte „Eilt Wessels“ den Wettkampf und konnte bis zum Dreh mit drei Schuss in Führung gehen. Auf der Rücktour wendete sich allerdings das Blatt.

Die Werfer von „Siedlung“ kämpften sich wieder heran und gewannen in der Holzgruppe mit vier Schuss und Metern.

In der Gummigruppe machte „Siedlung“ aus einem Drei-Schuss-Rückstand eine fast Zwei-Schuss-Führung, sodass es am Ende sogar eine deutliche Niederlage für „Eilt Wessels“ wurde.

Spielfrei waren „Putz Hum“ und „Vull Kraft“.

## Boßeltabelle

Punkte, Schuss/Meter		
1. Siedlung	9:3	14/22
2. Frisia Allerbest	9:3	7/62
3. Putz Hum	8:2	11/54
4. Vull Kraft	5:5	8/42
5. Wasserbau	2:10	-21/-57
6. Eilt Wessels	1:11	-19/-122

Stand 13.1.2014



Sven Großkopf begleitete den Empfang am Flügel.



Ein Glücksschwein aus Porzellan überreichten der Bürgermeister und seine Frau jedem Gast des Empfangs am Eingang. FOTOS: SÖRRIES (5)/KÖSER (2)

# Neujahrsempfang



Im festlich geschmückten Saal des Conversationshauses hielt Bürgermeister Frank Ulrichs Rück- und Ausblicke, nannte Personen, Orte und Errungenschaften.



Als besonders verdiente Gruppe der Insel wurde in diesem Jahr der Heimatverein geehrt. Die Brauchtumpflege trage dazu bei, die Insel als Heimat zu bewahren.



Erneut ein gut gefüllter Saal: Rund 300 Gäste folgten der Rede des Bürgermeisters beim Neujahrsempfang von Stadt und Rat.



Im Foyer des Conversationshauses konnte nach der Veranstaltung noch gemeinsam geplaudert und auf ein gesundes 2014 angestoßen werden.



Seltener Gast – zumindest in der schneigen Uniform: die Feuerwehr. Diesmal waren die Männer aber nicht im Einsatz, sondern einmal ohne Löschauftrag unterwegs.

**Immobilien Verkäufe**

**Baugrundstück**

sehr schön gelegen am Ortsausgang Jever-Clevers, von privat zu verkaufen: Südwestlage mit unverbaubarem Blick ins Grüne, Grundstückfl. ca. 600 m², m² 60,- €. Nähere Informationen unter Tel. (0160) 91821663

**Esens – Holzbungalow**

Bj. 2004, 84 m² Wfl., auf 1.200 m² Grundstück, zu verkaufen. Weitere Auskunft unter Tel. (04971) 290941 od. 9249867 zw. 16 und 20 Uhr

**Gepfl. EFH**

im Stadtnorden - WHV, große Terrasse (teilw. überdacht), Garage u. Carport, Grdstck. eingewachsen, von Privat zu verkaufen. Tel. (04421) 501354 od. (0175) 5504501

**Grundstück für Liebhaber**

in Schortens, direkt am Klosterpark. Eine hintere Bebauung nicht möglich (Landschaftsschutzgebiet), ca. 1.000 m², sofort bebaubar, voll erschlossen. Chiffre JW J 640, PF 1120, 26435 Jever

**Norden, Ortsteil Ekel**

gr. EFH m. Einliegerwhg., gepfl. Zustand, von priv., kurzfr. z. verk., Wfl. 180 m², zzgl. Nebengeb., 714m² Grdst., Bj. 1981, geringer Energieverbr., gem. Energieausweis, KP VS, Tel. 04931/972727

**Norden/Norddeich**

Neubauten: div. Bungalows, DHH und Whg. zentral, bezugsfertig 2014, zu verk., H. Krause (priv.) Tel. 01716451487

**Von Privat**

EW, 79 m², 3 Zi. mit Laminatboden, Kü. mit EBK, Du., Flur, Bodenabstell- u. Kellerr., in gepfl. 8-Fam.-Haus in 26384 WHV, Zedeliusstr. 22, KP 48.000,- €. Tel. (04421) 37957

**Immobilien Kaufgesuche**

**EFH mit Garten**

in Norden u. Umgebung gesucht. Ab 02/14. Wfl. ab 130qm. Tel. 04931/9305240

**EFH od. Eigentumwhg.**

zu kaufen gesucht, ohne Makler. Tel. (04465) 9780680

**Österreicherin sucht Haus**

in Ostfriesland bis € 225.000,00 ohne Makler. Tel. 0163-3727052

**Privat sucht von privat**

Haus in Dornum in zentraler Lage. Tel. (0208) 9119007 od. (0176) 64714162

**Sillenstede**

Einfamilienhaus zu kaufen gesucht. Tel. (04423) 914250

**Suche Garage in Norden/ Emden**

v. Priv.Tel. 0160-8520867

**Suche priv. Haus oder Grundstück**

im Großraum Norden. Tel. 0151 28256418

**Suche Wohnung oder Haus**

in Norden bis 90.000 € von Privat, Tel. (04931) 169274

**Von Privat**

zum Sommer 2014 od. früher gesucht, EFH m. Garage, ab Bj. 1985, für 2 Pers., ca. 500 m² Grdstck., in Coldewei / Maa-debogen / Altengroden. Tel. (0151) 59981919

**Zahnarzt sucht v. Privat**

ein ruhiges Haus bis 250000,- €. www.nordsee-immobilien.de, Tel. 0170-1831598

**Bekanntschafen**

**61-jährige „Sie“**

1,74 m, blond, sucht aufgeschlossenen „Ihn“ (NR/NT) für einen Neustart und für gemeinsame Unternehmungen. Du solltest treu und ehrlich sein. Nur ernstgemeinte Zuschriften mit Foto an Chiffre JW H 438, PF 1120, 26435 Jever

**64-jährige „Sie“**

schlank, brünett, sucht lieben, netten „Ihn“ (NR), treu und gefühlvoll, für gemeinsame Unternehmungen und gemütliche Abende zwecks Aufbau einer harmonischen Beziehung. Mit Foto an Chiffre JW G 337, PF 1120, 26435 Jever

**Adäquater ER,**

um die 60, m. Humor, Verstand, u. dem Herz am rechten Fleck, f. eine liebevolle Frau, 64. Zuschr. nur mit Foto. Chiffre 3315 Ostfr. Kurier, PF 100450, 26494 Norden.

**Anrufen und Partnerwunsch nennen**

Tel. 04454-8090003 tgl. PV wesen-ems-liebe.de



**Ilka Arends**  
☎ 0 49 31 / 925-161

**Unsere Außendienstmitarbeiter auf Norderney besuchen Sie gerne!**

Rufen Sie an, wir beraten Sie in allen Geschäftsanzeigenfragen!

**Norderney Kurier**

Wilhelmstraße 2 • 26548 Norderney



**Heiko Schoolmann**  
☎ 0 49 31 / 925-155

**Er, 55 sucht Sie,**

zwischen 45-55, für eine feste Beziehung. Wenn du gemeinsam lachen und weinen, Freud und Leid, gemeinsame Freizeit und vieles mehr mit mir teilen möchtest, dann melde dich bitte mit Bild. Chiffre 3310 Ostfr. Kurier, PF 100450, 26494 Norden

**Er, Mitte 50**

NR, sucht eine herzliche, humorvolle, unabhängige und schlanke Sie, 46-56 Jahre, bis 168cm, für den Start in ein neues Leben zu zweit. Bild wäre nett. Chiffre 3311 Ostfr. Kurier, Postfach 100450, 26494 Norden

**Hand in Hand gehen!**

Sie (46/1,62/62) sucht einen seriösen, charmanten und gebildeten Mann, um gemeinsam die 2. Lebenshälfte genießen zu können. Chiffre 3307 Ostfr. Kurier, PF 100450, 26494 Norden

**Lieben, Lachen, Leben**

Sie, 53 J., 1,74m schlank, sucht Ihn, schlank, Raum Norden zum Start in eine gemeinsame Zukunft, gerne mit Foto. Chiffre 3312 Ostfr. Kurier, PF 100450, 26494 Norden

**Sie 59 J.**

mit PKW sucht Freundin zum Ausgehen, Essen gehen Chiffre 3313 Ostfr. KURIER, PF 100450, 26494 Norden

**W, 32, lebenslustige**

Meerjungfrau sucht passenden reifen Neptun zum Aufbau einer gemeinsamen Zukunft am Meer. Chiffre WZ 19686, PF 1265, 26352 WHV

**Welcher ältere Herr**

möchte mit mir (80-Jährige) die langen Winterabende verbringen? Chiffre AH-963, PF 1352, 26400 Wittmund

**Verschiedenes**

**Allrounder/in gesucht**

für die Betreuung meines FeHa auf Langeoog für alle anfallenden Arbeiten wie Garten, hausmeisterliche Tätigkeiten, evtl. Reinigung, flexible Arbeitszeiten, auf 400-€-Basis, gerne ganzjährig. Tel. (04972) 355

**Aufgabe gesucht**

als Seelsorgerin oder Laienpredigerin, in Seniorenheim oder christlichen Einrichtungen, im Raum Wittmund, 450-€-Basis. Tel. (04467) 9108094

**Bieten privaten Pflegeplatz**

für pflegebed. Seniorin, auch bettl. Eigene Möbel können im begr. Umfang mitgebr. werden. Tel. 0178-8194346

**Erfahrene Reinigungskraft**

sucht Stelle im Haushalt oder als Ferienhausbetreuerin (Teilzeit). Tel. 015739380105

**Friedhofspfleger**

in der Kirchengemeinde Westerende-Kirchloog gesucht, 8 WS, Bezahlung nach TV-L. Tel. 04941/3146

**Hausdame gesucht!**

Für unsere Ferienhäuser in Norddeich suchen wir zur Reinigung/ Gästeempfang eine zuverlässige Hausdame. Tel. 07162-23809

**Kaufm. Angestellte,**

fit in Buchhaltung, Lohn- u. Gehaltsabrechnung (Datev) sucht Teilzeitstelle Raum Norden. Chiffre 3314, Ostfr. Kurier, PF 100450, 26494 Norden

**Medizinische Fachangestellte in Teilzeitstellung.**

Zur Verstärkung unseres Teams brauchen wir Sie, eine freundliche zuverlässige MFA in Teilzeitstellung. Bewerbung bitte schriftlich an Praxis Dr. Lüpkes Am Zingel 3 in Norden Tel. 04931/8822

**Motivierter Mitarbeiter ges.**

zur Betreuung unserer Biogasanlage, Westenderhof im Raum Dornum zu sofort. Tel. 01772383278

**Ostfriesische Suppenbohnen**

verk.. Tel. (04934) 7768

**Psychisch stabiler im Jahr 2014?**

Private Selbsthilfegruppe gegen Depressionen/Ängste freut sich auf weitere Teilnehmer. Näheres unter 04931-9563854 oder mobil 0171-4405578

**Su. Job**

als Reinigungskraft o. Haushaltshilfe (Minijob), wg. Umzug. 04931/9756951

**Su. nette Dame o. Ehepaar**

zur Betreuung unseres Ferienhauses (Reinigung u. Schlüsselverwaltung) in Großheide/Westerende, Minijob. 0172/2366025

**Su. Zuverlässige**

+ flexible Frau f.d. Betreuung einer Fewo in Nordd. (Minijob) Aufgaben: Reinigung + Empfang d. Gäste. Tel. 01708369603

**Suche Pflasterer oder Steinsetzer,**

der selbstständig Arbeiten ausführen kann, mit Führerschein. Firma H.Heiken Tel. 04936/6391

**Suche zuverlässige**

Dame zwecks Schlüsselübergabe und Endreinigung für FeWo in Norden, Minijob. Chiffre 3308, Ostfr. Kurier, PF 100450, 26494 Norden

**Suche zuverlässige**

Person zwecks Rasenpflege für FeWo in Norden, Minijob. Chiffre 3309, Ostfr. Kurier, PF 100450, 26494 Norden

**Zuverlässige Reinigungskraft,**

für FeWo. in Norddeich, (Minijob). Tel. 01725344460

**Freizeitaktivitäten**

**Aufsitzmäher MTD 3,5Jahre**

m. Anhänger u. AHK FP.999€ Tel. 04936912196

**Zu verschenken**

**Olympiaschreibmaschine** elektrisch; Langlaufskier. Tel. (04421) 21576

**Wir blicken in Ihre Zukunft!** Jetzt GRATIS testen! 0800-9191909 (gebührenfrei)

**Geschäftsanzeigen**

**Gastronomieauflösung**

in Greetesiel. Tel. 0170/4124190

**Malers**

Tel. 01731872376

**Musikinstrumente**

**Heimorgel**

Crosstrainer, Eckbankgruppe, Tisch m. 6 Stühlen, zu verkaufen. Tel. (04933) 2808

**Computer / Spiele**

**PC/Laptop/Internetproblem** IT-Techn. hilft 01757830730

**Elektro / Unterhaltung**

**2 Säulenlautsprecherboxen** schwarz, f. 60€ zu verk. Tel. 04931/9730784

**Elektro / Haushalt**

**Bosch-Geschirrspüler** 3 Jahre alt, für 100,- €; 5 hochw., stabile, italienische Barhocker, dunkelbraun, Stück 30,- €. Tel. (04971) 3277

**Gefrierschrank**

Liebherr Comfort, mit 4 Fächern, H 86 cm, B 55 cm, T 60 cm, 60,- €. Tel. (0152) 29820079

**Kühl-/Gefrier-Kombination**

„Bosch“, VB 110,- €; Kühlschrank „Bomann“, neuw., VB 80,- €. Tel. (04461) 913260

**Waschm. zu verkaufen**

Tel. 0152-52017695

**Möbel**

**Alte Weichholzkommode** L 85 x B 85 x T 51 cm, abgeschmirgelt, Holzwürmer tot, 3 gr. Schubfächer, FP 150,- €. Tel. (04461) 2397

**Antiker Englischer Tisch** Eichenruhe und eine alte Tischlampe. Tel. (04461) 758277

**Bettcouch**

wenig benutzt, leicht als Gästebett o. ä. herzurichten, für 70,- €, sofort abholbereit. Tel. (04461) 7459696

**Chaiselongue**

Samt, grau-braun, Lehne rechts, 190x90x75 (45)cm, NOR. Tel. 01736447330

**Couchgarnitur**

NP 2700€ f. 800€ VB zu verk. Tel. 04931/9326159

**EBK – Eiche hell**

mit Gefrierkombination, E-Herd, 2,55 x 2,20 m, zu verk. Tel. (04468) 1359 ab 20 Uhr

**EBK ALNO Eiche**

Landhaus dunkel, 3,90x3,20m, gepflegt, 80cm Ceranfeld, Backofen, Geschirrspüler, Dunstabzug, Selbstabbau, Selbstabholung. VB 800€ Tel. 04931/12261

**Eckbank mit Tisch + Stühlen** in Buche o. Kiefer gesucht. Tel. 04931/9838295

**Garnitur 3-2-1,**

top Zust. 150 €, Vitrine Eiche hell 100 € VB, Tel. 04936-7695

**Großes Schlafsofa**

mit Lattenrost, Landhausstil, gute Qualität, günstig abzugeben. Tel. (01520) 8201232

**Hochwertige Sofaecke**

von Rolf Benz, 2,35 x 1,45 m, mit Fußhocker, VB 200,- €, zu verkaufen. Schortens, Tel. (0173) 2186079 von 9 bis 19 Uhr

**Kleine EBK – 2,30 m**

mit Kühlschrank, in Esens zu verkaufen. Tel. (0173) 4140545

**Ledergarnitur – 3-2-1**

m. Hocker, 2er Rückenlehne verstellbar, rehbraun. Tel. (04462) 2238

**TOP-EVENTS IN IHRER NÄHE**

**Wir haben die Karten – SOFORT ZUM MITNEHMEN!**

**Kartenvorverkauf & Gutscheine**

- 04.02.14 Heinz Rudolf Kunze**  
**Stein vom Herzen Tour 2014**  
20.00 Uhr Kulturetage, Oldenburg € 43,00
- 08.02.14 Simple Minds**  
**The Greatest Hits Tour 2014**  
20.00 Uhr Sparkassen-Arena, Aurich € 49,65
- 09.02.14 Jennifer Rostock**  
19.00 Uhr Große Freiheit 36, Hamburg € 32,05
- 22.02.14 Tim Bendzko & Band**  
**Ich steh nicht mehr still - Tour**  
20.00 Uhr Nordseehalle, Emden € 34,80
- 25.02.14 The Cavern Beatles**  
**European-Tour 2014**  
20.00 Uhr Stadthalle, Aurich ab € 29,00
- 04.03.14 James Blunt**  
**Moon Landing World Tour 2014**  
20.00 Uhr O2 World, Hamburg ab € 44,15
- 09.03.14 Sido**  
19.00 Uhr Pier 2, Bremen € 36,25
- 10.03.14 Howard Carpendale**  
**Viel zu lange gewartet**  
20.00 Uhr Sparkassen-Arena, Aurich ab € 47,95

- 14.03.14 Revolverheld**  
**„Immer in Bewegung“ Tour 2014**  
20.00 Uhr Aladin Musical Hall, Bremen € 28,50
- 22.03.14 Woodwind & Steel (Irish Folk)**  
19.00 Uhr Hotel Stadt Norden € 19,80
- 02.04.14 The Big Chris Barber Band**  
20.00 Uhr Stadthalle, Aurich ab € 28,00
- 06.04.14 Annett Louisan**  
20.00 Uhr Nordseehalle, Emden ab € 31,00
- 17.04.14 De Fofftig Penns**  
**Dialektro Tour 2014**  
21.00 Uhr Jugendzentrum Schlachthof, Aurich € 15,65
- 25.04.14 Peter Pankas JANE Krautrock Kult**  
**Zum letzten Mal 2014**  
21.00 Uhr Stadthalle, Aurich € 17,50
- 26.04.14 The Hooters & Manfred Mann's Earth Band**  
**Live 2014**  
20.00 Uhr Sparkassen-Arena, Aurich ab € 43,05
- 26.04.14 Sedaa**  
**Mongolian meets Oriental**  
20.00 Uhr Bürgerhaus, Norden € 15,00
- 10.05.14 Magnum & Saga**  
**Double Headline Tour 2014**  
20.00 Uhr Nordseehalle, Emden ab € 46,00

alle Preise ohne Gewähr

**SKN-Kundenzentrum Norden, Neuer Weg 33, Mo.-Fr. 9.00-18.00 Uhr, Sa. 9.00-14.00 Uhr**  
**Verlagsgeschäftsstelle Norderney, Wilhelmstr. 2, Mo.-Fr. 9.00-16.30 Uhr, Sa. 9.30-12.00 Uhr**

**Regal – massiv**  
Kiefer gelaugt, H 185, B 40, T 25 cm, fast neu, VB 80,- €. Tel. (04974) 991074

**Repräsentativer**  
Schreibtisch, ca. 1920, mit Art Deko-Schnitzereien, dazu passend: runder Herrenzimmer-Tisch. Terminabsprache zwecks Besichtigung: Tel. (04421) 3007945 nach 19 Uhr, tagsüber (0174) 4717531

**Schlafzimmer**  
Eiche hell; Jugendzimmer, Buche weiß, Preis VS. Tel. (0175) 3660591

**Seniorenbetten**  
neu., verkauft: 04934/6875

**Sitzgarnitur 3-2-1 u. Hocker**  
gepflegt, 200,- €. Tel. (04461) 73172 ab 10 Uhr

**Rund ums Haus**

**Gartenzaun**  
ca. 10 m, Holzausführung, gut erhalten; Gartenwindmühle, massiv. Tel. (04461) 83162

**Schweißgerät Elektra Bekum 160a**  
Tel. (0171) 7675416

**Zum halben Preis!**  
45 lfdm. Vorgartenzaun zu verkaufen! Tel. 04936/9170878

**Verkäufe / Versch.**

**35 Umzugskartons**  
+ 3 Kleiderschränke, 28,- €; Herrenfahrrad, 27 Gänge, 50,- €; Herrenbekl., Gr. 52 (3 Kartons), Lederjacke, Winterjacke, Pullover u. Hemden, teils noch neu, für 100,- €. Tel. (04464) 9458448

**Aquarium**  
350l komplett, alte Standuhr u. Stangenofen. Tel. 04931/13414

**Baumstamm**  
Küstentanne, 10,5 m lang, 3 Festm., Preis VS. Tel. (04453) 2504

**Ganzkopf-Trophäe – Gams**  
sehr schön, 160,- €; weitere Trophäen, Keilerwaffen und Geweihe. Tel. (04462) 9460901

**Gebrauchte Absauganlage,**  
"Mafell SA", Saugleistung 1000m³. 04934/4066

**Lomonosov-Kaffeegeschirr**  
21 Teile; Nerzjacke, hell, Gr. 40, zu verk., Preis VS. Tel. (04462) 5762

**Merkur Dartautomat zu verk.**  
Tel. 0173/7682981

**Miele W 155**  
leicht defekt, Seppelfr. E-Herd m. Ceranf., Dunstabz. Tel. 04931/3372

**Ski „Elan Spitfire“ – Carver**  
175 l mit Bindung „Rave pro“; Ski- u. Gepäckdachbox, „Mont Blanc“; Skistiefel, „Tecnica“, Gr. 44, zu verk. Tel. (04462) 5762

**Umzugskartons**  
preisgünstig abzugeben. Tel. (04974) 9395797

**Updrögt Bohnen**  
Schnippelbohnen, Sauerkraut, Kartoffeln zu verkaufen. Tel. (04468) 268

**Kaufgesuche / Versch.**

**Atze-Schröder-Karten**  
29.3.14 Stadthalle WHV, gesucht. Tel. (0176) 29179825

**Suche 3 Holzfenster**  
ca. 80 x 80 cm, sowie Holzhaustür, 90 x 200 cm. Tel. (04973) 1386 od. 381

**Kleintiere Verkäufe**

**2 Madagaskar-Boas**  
100,- € oder Tasuch gegen ...? WTM, Tel. (0175) 2888563

**Jack Russel**  
Rüde 12W. tricolor, entwurmt u. geimpft, o.Pap. zu verk. 01702617800

**Kan. Wildputenhennen**  
von 05/12, 2,1 Frettchen, 4 Monate, wildfarben, abzug. Tel. 01713759193 ab So

**Mobile Hundeschule**  
Noch freie Termine. Tel. 0175-7327895

**Süße Jack Russel Welpen**  
o. P. v. Privat zu verk. Tel. 015732399032

**Kleintiere Kaufgesuche**

**Suche Kanadagänse**  
und Bless-Gänse. Tel. (0175) 9182314

**Nutztiere Verkäufe**

**2 Schafe und 1 Ziege**  
zu verschenken. Tel. (0172) 4336520

**Landwirtschaft Verkäufe**

**Bergmann Miststreuer, 8 t,**  
Tellerstreuerwerk. Tel. 015114667963

**Case-Trecker, 85 PS,**  
7000 Std., Allrad, Bj. 91. Tel. 015114667963

**Futterkartoffeln**  
zu verkaufen, Tel. 01738747614

**Getreidemühle,**  
Weidezaengerät zu verk. Tel. 04936-7741

**Heu in HD Ballen**  
1. Schnitt 2013 in Großheide zu verkaufen, Tel. 01759170491

**Heu in HD-Ballen**  
zu verkaufen. Tel. (04973) 939348

**Heu und Weizenstroh**  
in HD-Ballen zu verkaufen. Tel. (0151) 53526187

**Land in Rahrudum**  
„Feldkamp“, 1.3075 ha, zu verkaufen. Chiffre JW I 539, PF 1120, 26435 Jever

**Leitplanken**  
rund + eckig, guter Zustand, zu verk. 04959/915499

**Lely Kreiselegge**  
Tel. (0171) 7675416

**Verkaufe Läufer- u. Schlachtschweine**  
Tel. 04936/7734

**Landwirtschaft Kaufgesuche**

**Einachser**  
reparaturbedürftig, zu kaufen gesucht. Tel. (04467) 910725

**Grassilage**  
im/um Wangerland zu kaufen gesucht. Tel. (0162) 1839770

**Kipper – 5,7 oder 8 t**  
zu kaufen gesucht. Tel. (04971) 7363

**Kreiselmäher – 1,65 m**  
zu kaufen gesucht. Tel. (04461) 2290 (öfter probieren)

**Suche kleinen Schlepper**  
fahrbereit, 10 bis 20 PS, mit Hydraulik, evtl. auch ohne Papiere. Tel. (0171) 1917064

**Landwirtschaft Versch.**

**Suche Grünland**  
im Raum Wangerland oder Jever zu pachten. Tel. (0175) 9182314

**Kraftfahrzeuge Verkäufe**

**Auspuff – Audi A6 C4**  
gebraucht, mit Kat., 100,- €. Tel. (04461) 5661

**BMW 318i**  
nachtblaub-met., 143 PS, EZ 5/05, 117.000 km, TÜV 9/15, sehr sportliche Ausstattung, viele Extras, Top-Zustand, VB 8.550,- €. Tel. (0170) 9300469

**Citroën Xsara 1.8**  
Bj. 97, TÜV 2015, 125.000 km, silber, VB 900,- €. Tel. (0170) 9411066

**Dacia Sandero 1.2 16V**  
EZ 3/13, Benzin (E10-g geeignet), weiß, 12.000 km, noch 26 Monate Werksgarantie! VP 6.000,- €. Tel. (0171) 5059278

**Ford Fiesta IV**  
Bj. 97, TÜV neu, 55 kW, D3, 161 tkm, Servo, Airb., blaumet., Velours, 995,- €. Tel. (0175) 4578506

**Kia Carens**  
Benzin/Gas, Bj. 3/05, schwarz, 1,8 l, 93 kW, 116 km, AHK, Klima, elektr. F-heber, TÜV 01/14, VB 2.500,- €. Tel. (0151) 27170150

**Nissan Micra**  
EZ 7/09, 48 kW, ca. 63.000 km, silber-metallic, Klima, ZV u. v. m., 8-fach bereift, VB 5.490,- €. Tel. (04971) 3732

**Opel Corsa C**  
unfallfrei, Bj. 03/2003, 75 PS, 107.305 km, WR + SR, TÜV 12/16, 2.950,- €. Tel. (04422) 998673 od. (04422) 1439

**Opel Corsa C**  
EZ 3/05, HU/AU neu, 150.000 km, 44 kW, schwarz, Klima, ZV, Allwetterbereifung, Alufelgen, neues Modell, gepflegt, zu verkaufen. Tel. (0173) 3765674

**Opel Omega B Caravan**  
EZ 3/95, TÜV 3/14, ca. 185.000 km, 2,5 l, 6 Zyl., LPG-Ausrüstung mit 100-l-Gastank, AHK (abnehmbar), VB 2.800,- €. Tel. (0171) 2327579

**Opel Vectra – Kombi**  
EZ 4/97, 167.000 km, schadstoffarm D3, TÜV fällig, WR u. SR m. Felgen, VB 800,- €. Tel. (04464) 87317

**Seat Cordoba Vario**  
günstige Unterhaltung, sehr gepflegt, Schiebedach, NR, TÜV 3/14, 180.000 km, ohne Mängel, VB 1.300,- €. Tel. (0160) 4922044

**Suche Garage in Jever**  
Tel. (04461) 9170167

**Suzuki Vitara**  
Bj. 98, TÜV 5/15, 140.000 km, Allrad zuschaltb., viele Neuteile, VB 2.200,- €. Tel. (0157) 78077677

**T5 Caravelle**  
7 Sitzer, EZ 01/09, silber, 102PS, ca. 52000km. Preis 19.500€ (priv.) Tel. 01716451487

**Tiguan Sport u. Style**  
160PS, Bj. 01/13, 6700km, toffeebraun metallic, AHK u. Extras, VB 24.500€. Tel. 04920/774

**Touran Life TSI**  
4/13, AHK, 105 PS, grau. 04936/1824

**Volvo V70**  
4D, silber met., BJ 2004, Km168.000, 131 PS, TÜV 2015, scheckheftgepf., Standheizung, AHK, viele weitere Extras, VB 6000 Euro Tel. 04932/934700

**VW Golf III GL**  
EZ 11/93, TÜV 3/15, 68.400 km, 1.490,- €. Tel. (04944) 2408

**VW Golf IV Kombi**  
schwarz, Gasanlage, Zul. 4/03, AHK, Klima, ZV, Sportsitze, Servo, el. FH, HU/AU 12/15, 55 kW, Winterr. neu, zu verk. Tel. (0173) 3765674

**VW Passat**  
Bj. 91, Automatik, AHK, TÜV 7/15, 249 tkm, VB 600,- €. Tel. (04421) 3001531

**VW Phaeton 5.0 V10 TDI**  
Vollausstattung u. Mod. 2006, VB 11911,- €. Tel. (0160) 8405562

**VW Polo 6N2**  
Sonderedition, Bj. 9/00; 136 tkm, sehr gepflegt; Rot; Winter und Sommerreifen; Klimatik; 4 Airbags; Radio/CD; kein Wartungsstau, Kupplung und Zahnriemen neu, VB 2.950,- €. Tel. (04423) 985393

**Rund ums Pferd**

**3½-jährige OL-Stute**  
dunkelbraun, Mutter Staatsprämienstute, auch zur Zucht geeignet, nehme evtl. Jungpferd in Zahlung. Tel. (04971) 682

**Aus Zeitmangel**  
verkaufen wir unsere Hannoveraner Stute, 8 J., braun, Stckm. ca. 1,60m, Preis: 3200€ mit Zubehör. Tel. 0171 2193255

**Pferdeanhänger**  
Böckmann Duo, von 2003, TÜV 9/15, zu verkaufen. Tel. (01520) 8979694

**Pferdeboxen**  
zu vermieten, Reitplatz und Weidegang möglich, privat. Tel. (04931) 6632

**Shetlandpony zu verk.,**  
Stute, geritten u. gefahren, Strm. 1,10m, mit Kutsche, 550€ VB., Minishetty, Stute, 150€ VB. Tel. 04920/9394919

**Kraftfahrzeuge Kaufgesuche**

**Su. Trabant**  
601, auch ohne TÜV o. reparaturbedürftig. Tel. 0441/36184365

**Kfz-Zubehör Verkäufe**

**4 WR – 215/60 R 16**  
Semperit, 6 mm Profil, auf Stahlfelge f. Ford (S-Max, Galaxy) zu verk., VB 280,- €. Tel. (04461) 82627

**Kfz-Zubehör Kaufgesuche**

**Suche Hinterachse**  
Renault Kangoo, Benzin, 1,2 oder 1,4 l, ab Bj. 97. Tel. (04426) 9047610

**Camping Verkäufe**

**Gepflegtes Wohnmobil**  
von privat zu kaufen gesucht Tel. (04954) 953783

**Wohnmobil TEC**

auf Fiat-Ducato-Basis, Bj. 2000, Diesel, 122 PS, mit vielen Extras, autom. Sat.-Anlage, 1,5 Jahre TÜV, VB 18.000,- €. Tel. (04974) 991074

**Camping Kaufgesuche**

**Suche Wohnwagen**  
(dringend) oder ein Wohnmobil für die Montage, auch mit Mängeln oder ohne TÜV, bitte alles anbieten! Tel. (0172) 1796368

**Wohnwagen**

Hymer-Eriba Hubdach, gesucht. Tel. (01520) 6441169

**Bootsmarkt Verkäufe**

**Motorsegler**  
Colvic Watson 29, 8,60 x 3,15 x 1,20 m, VW 50 PS, Ukw-Funk, 2 Steuerpl., 4 Schlafpl. Tel. (0171) 5807587

**Zweiräder Verkäufe**

**28er Herrenfahrrad**  
mit 7-Gang, neu überholt, 130,- €. Tel. (0152) 25948963

**Explorer Spin 50 – ATU**

Roller, EZ 10/07, wenig gelaufen, versichert, zu verkaufen. Tel. (04971) 4648

**Fahrradträger**  
Marke Atera, für 3 Fahrräder geeignet, neuwertig. Original Holland-Damenfahrrad, 8-gängig, Marke Bartavus, neu, mit Zubehör, Preis VS. Tel. (04421) 5002662

**Honda Deauville**  
EZ 05/00, 43TKm, 56PS,blau, zus. Topcase, top gepfll.,VB 2250€. Tel. 04934/804031

**Zweiräder Kaufgesuche**

**Privat sucht Damenfahrrad**  
auch defekt, bis 20,- €, in Jever oder Schortens, sowie Pkw-Anhänger, auch defekt, bis 100,- €. Tel. (04461) 9267252 evtl. AB

**Reiten macht Spaß!**

**REITSPORT OSTEEL**

**Für Sie und Ihr Pferd unterwegs!**  
Lassen Sie sich von Herbert Willms und seinem Team beraten.

Adeweg 31 · 26529 Osteel · Telefon (0 49 34) 80 58 99  
www.reitsport-osteel.de · info@reitsport-osteel.de  
Mo.-Fr.: 09.30-18.30 Uhr · Sa.: 09.30-14.00 Uhr

**Vermietungen**

**2 ZKB – WHV Wiesenhof**  
50 m², Fahrstuhl, PKW-Stellplatz, 235,- € KM, sofort frei. Tel. (04468) 1449

**2 ZKB in WHV-Heppens**  
schöne Ober-Whg., 60 m², von Privat per 1.2. zu verm., Bad neu, EBK, Laminat, inkl. Abstellr. u. Keller, 335,- € + NK. Tel. (04421) 771300 od. (0177) 4901515

**2 ZKB, zentrale Lage in Norden**  
ca. 50 m², zum 01.02. zu vermieten. 0174/7918159

**2-Zimmerwohnung**  
in Norden am Markt ab sofort zu vermieten 300 € kalt Tel. 0441/38038383

**3 ½ Zi., Küche, Bad**  
86 m², WHV-Heppens, verkehrsb. Zone, große Wohnküche, eigene Gasetagenhzzg., Kabel-TV; Miete 330,- € + 120,- € NK-Vor., von Privat zu vermieten. Bitte keine Haustiere. Tel. (04421) 34278

**3-ZKB-Unterverwohnung**  
75 m², mit EBK, Terrasse, in Dunum, ab 1.2.2014 zu vermieten. Tel. (04971) 7969

**Aurich, Marktstraße, KfW 55**  
Exkl. 2-ZKB, ca. 80qm, Erstbezug, barrierefrei, Fußbodenheizung, Abstellraum, Dachboden, Balkon, Fahrstuhl, Keller, Parkplatz, zu sofort zu vermieten. 590 €, zzgl. NK Tel. 0171-9898690

**Blersum – 4 ZKB**  
mit EBK, Gäste-WC, Terrasse, Garage, max. 2 Pers., 500,- € WM. Tel. (04462) 3196

**Esens**  
OW, 3 ZKB, Balkon, Abstellr., Carport, ca. 75 m², KM 450,- €, ab 1.4.2014. Tel. (0171) 8638366

**Esens – Erdgeschoss**  
Schöne 4 Zi., mit Garten, Gäste-WC, Bad mit Dusche, Kamin, Einbauküche, ca.120 m², Schuppen, 500,- € Kaltmiete. Tel. (0173) 6010774

**Esens – Oberwohnung**  
4 Zi., 2 Bäder, EBK, zu vermieten. Tel. (04971) 912858

**Esens – Wohnung**  
2 Zimmer, Wohnküche und Bad, dazu noch ein Abstellraum, zu vermieten. Tel. (01520) 1346799, ab 18 Uhr (04971) 9249162

**Großes Einfamilienhaus**  
in Südarle zum 01.03.14 zu verm. Tel. 04936-6468

**Hage Reihenhendhaus**  
ca. 80 m², möbliert, ab. 01.02.14,4-5 Mon. befristet zu vermieten Tel. 05556-1855

**Hage schöne Unterwohnung**  
ca. 60m², kl. Terrasse, sep. Eingang. 2 ZKB + Abstellr., WM 580€, alles inkl., zu sofort zu vermieten. Info 0172/4098853 nach 18 Uhr.

**Horumersiel – OG-Whg.**  
Bj. 1995, 3 ZKB, gr. Balkon, 2 Abstellr., Pkw-Stellpl., Wfl. + Nfl. ca. 90 m², KM 450,- €. Tel. (04461) 2505

**In ruhigem Haus**  
3 ZKB, Balkon, GEH, KTV, kplt. renov. Lan/ Vinyl, Duschbad, zentrale Lage. Tel. (04421) 22771 AB

**Jever – DHH**  
mit Garten und Terrasse, zentrumsnah, ruhig, 5 ZKB, EBK, Gä.-WC, Keller, ausgeb. Bodenraum, 550,- € KM, frei ab 1.4.14. Tel. (0173) 6956063

**Jever – DHH-Neubau**  
zentrale, ruhige Lage, Erstbezug, 120 m² Wfl., 5 ZKB, Kamin, Terrasse südwest, 790,- € + NK, zum 1.5.2014 zu vermieten. Tel. (04425) 300

**Kurort Neuharlingersiel**  
Norderriff 15, exklusive Unterwohnung, 3 ZKB, mit Fußbodenheizung, Abstellr., Terrasse, 74 m², WM 650,- €, sep. Stromzähler, ab sofort zu vermieten. Tel. (04493) 9219046

**Ladenlokal in Greetsiel**  
zu verm., für Gastronomie geeignet. Tel. 0170/4124190

**Leerhufe – 3-ZKB-Oberwhg.**  
ca. 100 m², gr. Balkon, Carport, AR, zum 1.3.14 zu vermieten. Tel. (0172) 4154016

**Leezdorf**  
3 ZKDB, Balkon, Garage/Stellpl., ca. 80m² ab 1. Febr. 14 f. 360€ KM. Tel. 02761/4464

**Maisonettewohnung**  
Toplage in der Fußgängerzone von Jever, 3 ZKB, 85 m², Gäste-WC, Dachterrasse, Parkplätze vor der Tür, KM 590,- € + 3 MM Kauton, zum 1.4.14. Tel. (0176) 62938788

**Marienhufe: Unterwhg., 60m²,**  
375€ KM. Tel. 04934/914404

**Neugarmssiel – Unterwhg.**  
3 Zimmer, Küche, Bad, HWR, gr. Garten, 300,- € kalt plus NK und Kauton. Tel. (0176) 28363453 oder (0174) 4763066

**Norddeich, 1a Lage,**  
1-Raum-App., Küche, Bad, an solventen Dauermieter, 330€ inkl. aller Nebenkosten. Tel. 04931/9188192, Mo. ab 8 Uhr erreichbar

Geschäftsanzeigen



Mehr Gäste für Sie!  
Einladung

Wir laden Sie herzlich dazu ein, die Möglichkeiten, die Ihnen unsere Zimmervermittlung bietet, im vollen Umfang kennen zu lernen. Ob Sie bereits als Gastgeber bei uns registriert sind oder neu dazu kommen möchten, wir freuen uns, Sie zu einem der folgenden Termine begrüßen zu können.

am Dienstag, den 21. Januar ab 19:00 Uhr  
**Eine Präsentation „Vorstellung und Bedienung des Reservierungssystems der Zimmervermittlung“**

am Mittwoch, den 22. Januar  
**zwei Gastgeberschulungen, je in kleinen Gruppen**  
von 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr oder  
von 13:00 Uhr bis 16:00 Uhr  
Ihre Fragen, bezogen auf Ihr Haus, können konkret besprochen werden.

Alle Termine werden von der feratel-Expertin Frau Breitfuß sowie mit Mitarbeitern der Zimmervermittlung geleitet. Um vorherige Anmeldung wird gebeten. Setzen Sie sich hierzu bitte mit unserer Marketingabteilung in Verbindung.

**N** Staatsbad Norderney GmbH  
- Marketingabteilung -  
Wolfgang Lübben, Tel: 04932 891195  
luebben@norderney.de  
Am Kurplatz 3 - 26548 Norderney

**VISSER ELEKTROTECHNIK GMBH**  
IM GEBIRGEGELÄNDE 52A

**Kein Licht, kein Strom, wir kommen schon**

**TEL.: 99 05 05**

**Verkaufe Kaffeeautomat**  
Jura Impressa Z5  
Tel. 01 51 20 78 84 80 (Norderney)

**Rauhaardackelwelpen**  
Zwerge, mit Papieren abzugeben.  
Telefon 0 17 24 54 34 17

**Norderney Kurier**



**Vererben Sie Menschlichkeit**  
Schenken Sie Not leidenden Kindern mit Ihrem Testament eine bessere Zukunft. Wir informieren Sie gerne.  
Mehr Informationen unter:  
**0203.77 890**  
www.kindernothilfe-stiftung.de

**OSTFRIESLANDS KÜSTE**  
Von Ditzum bis Dangast  
Sielorte · Städte · Inseln

**29,80 €**

Fotografie: Martin Stromann  
Bildband im Format 29,5 x 24 cm  
160 Seiten | brillanter Druck  
hochwertige Ausstattung  
mit Schutzumschlag  
ISBN 978-3-939870-74-6

Erhältlich in Ihrer Buchhandlung, oder in den SKN Kundenzentren Norden · Neuer Weg 33 und Norderney · Wilhelmstraße 2  
Telefon: 0 49 31 / 9 25 - 2 27  
E-Mail: buchshop@skn.info  
Portofrei bestellen im Internet  
[www.buchshop.skn.info](http://www.buchshop.skn.info)

**„Man muss Glück teilen, um es zu multiplizieren.“**

Marie von Ebner-Eschenbach



**SOS KINDERDÖRFER WELTWEIT**

Ridlerstraße 55, 80339 München, Tel.: 0800/5030300 (gebührenfrei)

[www.sos-kinderdoerfer.de](http://www.sos-kinderdoerfer.de)

**Ostfriesland Magazin**

Das Regionalmagazin im Nordwesten

**Zwölfmal im Jahr pure Lesensfreude!**

Das Jahres-Abonnement für nur 56,80 Euro

Erhältlich im Buchhandel, im SKN-Kundenzentrum, Neuer Weg 33, in der Verlagsgeschäftsstelle Norderney, Wilhelmstr. 2 und beim SKN-Verlag, Industriegebiet Leegemoor, Stellmacherstr. 14, 26506 Norden  
Telefonische Bestellungen: 04931/925-227 · Fax: 04931/925-360  
E-Mail: buchshop@skn.info  
Internet: www.skn.info  
www.buchshop.skn.info

Stellenmarkt

Für unsere Kanzlei auf Norderney suchen wir eine Mitarbeiterin / einen Mitarbeiter für den Arbeitsbereich

**Lohnbuchhaltung / Finanzbuchhaltung**

**Ihr Profil**

- Eine erfolgreich abgeschlossene Ausbildung als Steuerfachangestellter (m/w) oder gleichwertige Ausbildung.
- Sie verfügen über Berufserfahrung in der Erstellung von Lohnabrechnungen und Finanzbuchhaltung
- Sie zeichnen sich durch eine selbständige, engagierte und genaue Arbeitsweise aus.

**Unser Angebot**

- Wir bieten Ihnen eine angemessene Vergütung.
- Fortbildungsmöglichkeiten sind selbstverständlich.
- Übernahme der Fahrtkosten zur Insel, soweit Sie täglich vom Festland pendeln möchten.
- Nutzen Sie Ihre Chance, sich in unserem Unternehmen weiterzuentwickeln.

Sie sind interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen auch per E-Mail.

**Graalmann Steuerberatung**  
Uwe Graalmann, Steuerberater  
Im Gewerbegebiet 7 - Norderney  
Telefon 0 49 32 / 9 26 9 - 0  
Infos im Internet: [www.graalmann-steuerberatung.de](http://www.graalmann-steuerberatung.de)

**CARE-Pakete verändern Leben. Machen Sie mit!**

**30 €** kostet eine Ziege, die einer Familie mit Kindern zuverlässig Milch liefert.

Mehr nützliche Geschenkideen: [www.care.de/spendenshop](http://www.care.de/spendenshop)

**care**  
Spendenkonto 4 40 40  
Sparkasse KölnBonn  
BLZ 370 501 98

[www.ostfriesland-magazin.de](http://www.ostfriesland-magazin.de)

**Sie suchen eine neue Perspektive?**

Zur Ergänzung unseres Teams im Haus **Klipper** suchen wir engagierte neue Mitarbeiter/innen zur Saison 2014 für die folgenden Stellen:

**2 Servicekräfte (w/m)**

mit einem Umfang von je 40 Wochenstunden als Saisonkräfte von März bis November 2014 für den Einsatz in den Bereichen Restaurant, Bar und Rezeption

**1 Reinigungskraft (w/m)**

Mit einem Umfang von 30 Wochenstunden als Saisonkraft von April bis November 2014

**1 Küchenhilfe (w/m)**

für die Spülküche mit einem Stellenumfang von je 40 Wochenstunden als Saisonkraft von April bis November 2014



Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann besuchen Sie uns im Internet unter [www.klipper-norderney.de](http://www.klipper-norderney.de). Dort finden Sie im Stellenmarkt ausführliche Informationen über Aufgaben, Anforderungen und Rahmenbedingungen dieser anspruchsvollen und vielseitigen Tätigkeiten.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung bis zum 10.02.2014 an folgende Adresse: RKB - Reisen, Kultur, Bildung · Haus **Klipper** Norderney · Philipp Kohlmann · Münsterstr. 105 · 48268 Greven

**Norderney ... die Erlebnisinsel**  
Inselbildband inkl. CD | 124 Seiten  
28,5 x 21,5 cm | Hardcover  
ISBN 978-3-939870-67-8

**29,80 €**  
inkl. Hörbuch-Krimi

Erhältlich in Ihrer Buchhandlung, oder in den SKN Kundenzentren Norden · Neuer Weg 33 und Norderney · Wilhelmstraße 2  
Telefon: 0 49 31 / 9 25 - 2 27  
E-Mail: buchshop@skn.info

Portofrei bestellen im Internet  
[www.buchshop.skn.info](http://www.buchshop.skn.info)

GARRELS

**TRAUCO GRUPPE**

Bauen · Wohnen · Garten

Wir bieten zum nächstmöglichen Termin nachfolgende Stelle zur Besetzung an:

**Bürokraft (gerne auch Quereinsteiger/-in)**

**Unsere Anforderungen:**

- Kommunikationsfähigkeit und Freundlichkeit
- Hohe Eigenmotivation
- Teamfähigkeit
- Sorgfalt

**Wir bieten:**

- Einen qualitativ hochwertigen Arbeitsplatz in einem Norderneyer Traditionsunternehmen
- Eigenverantwortliches Arbeiten
- Ein hochmotiviertes, junges Norderneyer Baustoffteam
- Ein umfangreiches Betätigungsfeld
- Leistungsgerechte Bezahlung

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen, die Sie bitte an die unten stehende Adresse senden.

Für Rückfragen steht Ihnen Herr Lars Bätje unter Tel. 04932 9382-0 gerne zur Verfügung

Baustoffe Garrels GmbH & Co. KG  
Herr Lars Bätje, Dipl.-Kaufmann  
Im Gewerbegebiet 25  
26548 Norderney  
oder per Mail: [lars.baetje@garrels-ney.de](mailto:lars.baetje@garrels-ney.de)

**Von der Insel für die Insel.**

Ihre Wochenzeitung

**Norderney Kurier**